

Cie à forcé de réver

Nathalie Sevilla

Miguel Angel Sevilla

Dossier artistique

Maria et ses six ou sept enfants

de Miguel Angel Sevilla

Texte publié aux Editions de l'Harmattan
dans le recueil « De l'expatrié et autres textes »



Contacts

Sevilla Nathalie - 06 87 15 65 62 – contact@aforcederever.fr

Esthel Lucas – Administratrice – elucas@aforcederever.fr

www.aforcederever.fr

facebook.com/cieaforcederever - instagram.com/aforcederever/

Résumé de la pièce

La pièce raconte l'épopée de Maria et ses enfants de l'Andalousie à l'Argentine en 1915. Retrouvera-t-elle son mari ? Part-elle avec six ou sept enfants ?

Deux narrateurs nous racontent un chemin de l'exil d'hier qui fait écho à ceux d'aujourd'hui, et ils témoignent du courage ordinaire et extraordinaire d'une femme et de ses enfants dans la tourmente. Accompagnés d'une guitariste et de sa guitare électrique ainsi que d'une dessinatrice dessinant en direct et manipulant personnages et paysages sur une table.

Un drame poétique et historique.

Un spectacle visuel tout public.

Texte d'intention mise en scène

Depuis cinq ans plus de 17500 migrants sont morts noyés, des hommes, des femmes et des enfants ; chiffre terrifiant sur cette tragédie contemporaine, mais qui en même temps fait disparaître dans une abstraction numérique le destin singulier de chacune de ces personnes. Lorsque l'auteur retrouve l'histoire de sa grand-mère Maria en allant en Espagne, il écrit ce texte que nous voulons mettre en scène aujourd'hui et qui redonne à l'une de ces migrantes et à ses enfants une incarnation violente et poétique. L'urgence de le mettre en scène vient pour nous également de ce qu'il parle du destin d'une femme prise dans la tourmente de l'Histoire dont elle est souvent absente, comme les enfants d'ailleurs, héros malgré eux et toujours anonymes.

Poème dramatique hanté par la mort de l'un des enfants et par l'absence du père. Format court. Tragédie avec chœur antique représenté par des voix faisant irruption dans le récit des narrateurs. La question que pose ce texte est celle de l'incarnation de ces personnages, comment et dans quelle mesure doivent-ils être représentés. Se pose aussi la question de la forme théâtrale à donner à ce poème dramatique. Nous avons eu à cœur de garder sa poésie, sa musicalité et de donner une légèreté à sa dimension tragique. Plusieurs œuvres aujourd'hui abordent la gravité de certains événements

historico-politiques par le dessin, comme Les hirondelles de Kaboul et la Valse avec Bachir. Dans ces films rien n'est éludé de la cruauté des situations et la voix d'un narrateur permet des ellipses, recontextualise les faits et rappelle la réalité que le dessin pourrait brouiller... Nous nous inspirons de ces formes cinématographiques tout en étant dans une recherche théâtrale où l'acte plastique en direct et l'incarnation à inventer par les comédiens et la musicienne doivent trouver une cohérence musicale plastique et de sens. Ce qui ouvre la voie à tout un champ d'exploration scénique. En ce qui concerne l'apport esthétique et dramatique des supports graphiques - les paysages du périple des personnages et les situations qu'ils vivent - Maria et l'enfant absent, les frères et les sœurs, les documents historiques - nous avons décidé de réduire la représentation des protagonistes de ce drame à la taille de la table de la plasticienne dessinatrice et manipulatrice des objets et des formes qu'elle crée en petit formats pour raconter cette épopée - petit pour dire grand. Cette réduction concentre l'attention du spectateur et Les documents historiques, par contraste de genre, seront projetés en vidéo. Les voix : la voix des narrateurs, celle du poème et celles des personnages : l'enfant et Maria tout se passera en direct, sans bande son, entre les comédiens et la musicienne. Voix chantée et voix parlées marqueront les différences permettant au public d'être alternativement avec les narrateurs et les personnages. L'apport de la guitare électrique est essentiel. Elle fera résonner les nombreuses strates de cette aventure humaine : à la fois road-movie, ambiances dramatiques, musique sonore et concrète soutenant la vie des personnages et même récurrence mélodique caractérisant la présence de l'un ou l'autre des protagonistes (la berceuse de la mère à son enfant) ou également soutien des narrateurs. Ces choix scénographiques - la table de la plasticienne, la guitare électrique et les pupitres des narrateurs donnent à ce spectacle une forme musicale, légère et délibérément artisanale afin de se tenir au plus près de la poésie du texte et de ce qu'on appelle des vies minuscules.

Nathalie Sevilla

Texte d'intention visuel et scénographie

Les visuels et la scénographie du spectacle peuvent servir 5 **axes** pour donner la parole à ceux qui ne sont pas là, et accompagner ainsi les 2 narrateurs :

1. Pour évoquer **l'absence** : le vide des silhouettes humaines découpées dans de grands panneaux mobiles. On peut voir au travers des décors différents : paysages, personnages, couleurs...
2. Pour évoquer **les 2 points de vue** propres à chaque narrateur : des panneaux peints mobiles représentant la ville blanche, les paysages, le port... Ils peuvent être

discernés derrière les silhouettes ou par des jeux de découpes.

3. Pour évoquer **le long périple** : des fils ou des rubans visibles et colorés, à dérouler, à déplacer.
4. Pour évoquer les **apparitions, les disparitions, les questionnements, le souvenir** : des images manipulées en direct, projetées par le biais d'un épiscopes et d'un vidéoprojecteur à l'aide de découpages, de dessins ou d'objets.
5. Pour signifier **les affects**, les moments forts : des papiers ou des calques tendus sur des châssis et peints en direct.

Dana Radulescu



Dana Radulescu

Extraits du texte

Homme. Maria avance avec ses six ou sept enfants par la route qui la mène à Cadix. Miguel, son mari, est parti deux ans plus tôt pour l'Argentine. Il n'a pas encore envoyé les billets pour sa famille.

Femme. Les a-t-il envoyés ?

Homme. Les lettres se sont croisées, les billets sont arrivés à Ubrique six mois après le départ de Maria pour Cadix.

Femme. Les a-t-il envoyés ? Il y a deux versions.

Homme. Il les a envoyés. C'était en mille neuf cent quatorze, la guerre allait éclater, la faim sévissait en Andalousie, Maria ne pouvait pas attendre davantage. Elle partit d'Ubrique, l'un de ces villages andalous qu'on appelle Les Villages Blancs. Elle voulait embarquer à Cadix pour l'Argentine, avec ses six ou sept enfants.

Femme. C'était en 1915.

Homme. En 1914 ; la guerre allait éclater.

Femme. La guerre ? La faim ! - C'était en 1915, Elle n'avait pas un centime en poche, Maria Dominguez Pérez ! - N'est-ce pas, Maria, que tes enfants ont faim ?

Maria. *Seate la tierra leve, churumbel de mi alma.*

Homme. Elle travaillait dans les fermes de la région, les latifundios andalous. Elle arrivait le soir au *cortijo*, à la maisonnée, et demandait du travail. Elle faisait le ménage, la cuisine, travaillait dans les champs. Une semaine ou deux plus tard elle reprenait la route, au lever du jour, avec ses six ou sept enfants.

Femme. Eh, dites, vous, là-bas ! L'enfant mort, où l'avez-vous enterré ?

Homme. Elle a mis trois mois pour arriver au port de Cadix.

Femme. Elle désirait tellement voir les eaux bleues de la baie de Cadix !

Homme. La ville se trouve à cent vingt kilomètres d'Ubrique, le point de départ de leur voyage.

L'enfant. Où m'avez-vous enterré ? A Cadix, dans la ville même ?

Femme. Maria et ses six ou sept enfants !

Homme. Ils étaient sept, lorsqu'ils quittèrent Ubrique pour Cadix.

Femme. Six ou sept, il y a deux versions.



Nathalie Sevilla



Miguel Angel Sevilla



Illustrations Dana Radulescu

Maria. Descansa, corazón, las estrellas esta noche serán tus candelabros.

Femme. Qu'as-tu fait, Maria ?!

Maria. Repose-toi mon cœur, ce soir les étoiles brilleront pour toi.

Femme. Qu'as-tu fait, folle ? Ne pouvais-tu pas rester dans les villages blancs ? Tu l'aimais tellement, celui qui te laissa seule, avec tes six ou sept enfants ? Etait-ce la faim, ou l'amour qui te fit entreprendre un tel voyage ?

Maria. J'ai choisi pour toi le sable, *churumbel*, *estrellita de mi alma* ! La mer touche à la mer, du port de Cadix on peut rejoindre Buenos Aires, si l'on suit ses eaux si bleues.

L'enfant. Réveille-moi.

Maria. Que la terre te soit légère, qu'elle t'emporte dans ses ailes ! - Rends-toi, miroir de mon visage et terre ferme de mes pieds ! - Dors, *niño* ! J'en ai encore six, et Juan qui marche à peine !

L'enfant. Tu m'éveilleras à Buenos Aires ?

Distribution

Mise en scène Nathalie Sevilla

Narrateurs et voix des personnages / Miguel Angel Sevilla et Nathalie Sevilla

Dessinatrice plasticienne et performance visuelle / Dana Radulescu

Composition et guitare électrique Christelle Séry

Création lumière / Jacques Bouault

Biographies

Compagnie à force de rêver

La Compagnie à force de rêver a été créée en 1989 par une comédienne-metteur en scène, et par un auteur dramatique, poète et philosophe.

A Paris ses spectacles ont été présentés au théâtre Paris Villette, l'Atalante, Théâtre de l'Opprimé, Le Grand Parquet, Théâtre le Local, Le Lavoir Moderne Parisien... En Ile-de-France au Théâtre des Deux Rives, au Centre dramatique national des Ulis, à Colombes à l'Avant-Seine et au théâtre du Hublot... Et dans le cadre de résidences de compagnie comme à L'Entrepôt ou à La Filature du Pont de Fer dans les Cévennes.

La compagnie joue également dans des lieux hors les murs : bars, squats, parkings, parcs, filatures en friche, foyers de jeunes travailleurs, centres sociaux, hôpitaux... Dans cette dynamique elle a travaillé pour certaines de

ses créations en partenariat avec SOS Racisme, la Cimade, Solidarités Nouvelles pour le Logement, Les Morts de la Rue...

En 2000 la compagnie crée le "Laboratoire à Théâtre", qui propose des projets de création destinés à des amateurs, jeunes en souffrance sociale et jeunes handicapés. Pour ce travail elle bénéficie d'une convention pluriannuelle avec la Ville de Paris. Le Laboratoire à Théâtre a pu présenter ses créations au Théâtre 14, au Monfort théâtre, au Théâtre de la Cité Internationale, à la MPAA St Germain, au Festival au Féminin et au Festival d'Avignon et à la Nuit du Handicap.

La compagnie a obtenu plusieurs fois le soutien de la DRAC Ile-de-France pour l'aide au projet, et de la Ville de Paris pour l'aide à la création et est en convention avec la Ville de Paris pour le Laboratoire à Théâtre.

Miguel Angel Sevilla

Poète, philosophe et auteur-dramatique né en Argentine. Il écrit en français et en espagnol et a soutenu une thèse sur la philosophie de l'histoire dirigée par Paul Ricoeur. Il a publié des recueils de poésie aux éditions de L'Amandier et de l'Harmattan, les Editions de l'Usine Utopik pour le recueil *L'eau, l'autre et la guerre*, et chez Sinlicencia Editorial pour *De la Calle et de l'Exilio* - recueil bilingue- et plusieurs livres d'artiste avec des plasticiens. Il réalise plusieurs commandes et

Nathalie Sevilla

Comédienne et metteuse en scène. Ancienne élève au conservatoire régional de Versailles, elle complète cette formation avec Antoine Vitez, Ariane Mnouchkine et Richard Scieszlak. A ses débuts elle intègre la troupe du Théâtre de l'Ecume dirigée par Catherine Mounier qui met en scène des textes du répertoire. Attirée par le théâtre contemporain, en 1989 elle crée la Compagnie à force de rêver avec l'auteur Miguel Angel Sevilla. Au long des créations de la compagnie, Nathalie Sevilla a mis en scène des comédiens comme Bernadette Lafont, Andrée

Dana Radulescu

Artiste membre de la Fonderie à Fontenay-sous-Bois. Elle se forme comme maquettiste et infographiste au CETEC, en lettre et cinéma à Paris III, à l'école nationale supérieure des Arts appliqués Duperré à Paris et aux Beaux-arts de Constanta en Roumanie. Elle réalise de nombreuses expositions personnelles et collectives comme dans le cadre de festivals comme Montreuil sur Livre, Artistes parmi nous au centre Georges Pompidou, ou Paris Bristol au Royaume-Uni, Miniprint biennale de l'estampe à Dreux, Eaubonne Salon du livre de jeunesse...

Elle participe également à de nombreuses performances et spectacles : Dessins numériques projetés en direct, spectacle des élèves du Conservatoire de Maisons-Laffitte : *La lumière bleue*, mai 2017. Dessins en direct dans l'atelier de danse animé par Barbara Falco auprès de bénévoles et locataires du SNL, 2016/18. Décors sur toile pour le spectacle conté *Dialogue avec mon ombre*, conte/performance poétique par Karine Leroy au 39/93, octobre 2015.

résidences d'écriture ; il a ainsi été à la Chartreuse de Villeneuve-lès-Avignon pour *Les Fosses aux Loups*. Son théâtre est publié par Les Editions de l'Amandier, et les Cahiers de l'Égaré, dans la Collection privée du Capitaine. La SACD a récompensé par une bourse la pièce *Cléo, la substitution* créée en Avignon. Il écrit régulièrement pour le Laboratoire à Théâtre et se produit en tant qu'auteur-interprète avec des musiciens dans des spectacles de poésie comme *Tangos, slams et coplas, Tangos tangués et poésie bancale* ou *Poésie bancale et poèmes tangués*.

Tainsy, John Arnold, Nicolas Bonvoisin, William Mesguich, Sylvie Chenus, Zobeïda, Nicolas Chevrier, Diana Sakalauskaitė... Elle a travaillé avec de nombreux musiciens comme Ludovic Montet, Fabrice Villard, Angélique Greuter, Christelle Séry... Son goût pour la transmission - elle a enseigné au Conservatoire de Maisons-Laffitte et anime des formations pour les soignants en milieu psychiatrique - l'amène à créer le Laboratoire à Théâtre, espace de création pour des jeunes en souffrance sociale, au sein de la compagnie.

Dessins numériques projetés en direct lors du concert du Conservatoire de Maisons-Laffitte : *Pierre et le Loup*, avril 2016. Dessins numériques projetés en direct dans le spectacle théâtral pour enfants *Pierre Pierre le dragon* avec la *Compagnie à force de rêver* : salle Malesherbes à Maisons-Laffitte, Le Local – Paris 2012, Studio Raspail, Hôpital Necker – Paris 2013, Centre social Noguès, 2014, MPAA Broussais, 2016, Salle Gong centre Angel Parra Paris 14ème....

Dessins en direct pour une manifestation-événement *Scènes de mode*, Musée Wanderlust, Paris, 2013. Dessins numériques projetés en direct *Moi, Nazim Hikmet, poète turc...* performance poétique, musicale et visuelle, Musée de l'Aquitaine, Bordeaux, 2009. Dessins en direct pour la manifestation *Paris/Polar* et les concerts de l'ensemble musical Bonsaï, 2008/2009.

Elle illustre également de nombreux ouvrages : dans *Le Bois Gravé n°24*, revue sur l'estampe contemporaine, mai 2014. *Pierre Pierre le dragon* de Miguel Angel Sevilla, Editions de l'Amandier, 2012. *Ils se sont tant aimés*, ouvrage collectif, couverture, Edition La Cause des livres, 2012, *Ma*

famille, mes fantômes d'Isabelle de Roux et Karine Segard, couv, Albin Michel 2010, *Vu de ma chaise* d'Anne Eau, Editions La Cause des livres, 2009. *Khadija vient à Paris* de Miguel Angel Sevilla, Editions de l'Amandier, 2007. *Des légumes pour toute l'année* de Framboise Sorel, Editions Le pouce et l'index, 2007.

Christelle Séry

Christelle Séry évolue en tant que guitariste dans le monde des musiques créatives. De formation classique (CNR de Nice et CNSM de Paris), ses rencontres avec des électrons libres de la scène française jazz/musique improvisée l'ont encouragée à ouvrir les frontières entre ses pratiques écrites, orales, acoustiques et électriques. Depuis 20 ans, elle explore avec passion les possibilités expressives de ses instruments en solo ainsi qu'en ensembles : Cairn, Ensemble Intercontemporain, Accroche Note, Miroirs étendus. Elle participe aux principaux événements dédiés à la création en France, Suisse, Autriche, Taïwan, Japon, Chine et États-Unis. Elle a notamment enregistré en solo (Pages acoustiques, Ave Golondrina, Pages électriques) et avec l'ensemble Cairn. Son goût pour les spectacles pluridisciplinaires l'entraîne à jouer avec la danse, le théâtre, la poésie, la scénographie, la vidéo et le cirque. On a pu l'entendre dans Doux Mix, Journal d'une apparition, en duo avec Raymond Boni, en trio avec Frédéric Maurin et Pierre Durand, dans les groupes de Serge Adam, Christophe Rocher, Laurent Dehors, Françoise Toullec. Elle forme le duo Ortie brûlante avec Géraldine Keller et le trio Yrès Del Mar avec Louis-Michel Marion et Michel Deltruc. La guitariste fait partie du Spat'sonore et de l'ensemble Nautilus, et se joint régulièrement aux performances proposées par Nicolas Frize (Soufflé !, Elle s'écoule, Impressions...d'être). Elle joue actuellement dans Dracula, premier spectacle jeune public de l'ONJ de Frédéric Maurin et jouera prochainement dans l'Octet Cabaret/Rocher ainsi que dans le European Galactic Orchestra (dir. Gabriele Mitelli). Titulaire du CA en guitare, Christelle partage régulièrement ses pratiques dans le cadre d'ateliers. Elle intervient aussi à l'École supérieure de musique de Lille pour des projets d'éducation artistique et culturelle et à l'ESM Bourgogne Franche Comté pour les « journées-crédation ». Son album Pages électriques est « Coup de coeur 2019 » de l'académie Charles Cros dans la catégorie Musique Contemporaine.
<http://www.christellesery.fr/>



Christelle Séry